

---

November 2013

## A Synopsis of the Symposium on "Modern Chinese Foreign Literature Studies over Six Decades"

Suzhou Liu

Jing Chen

Follow this and additional works at: <https://tsla.researchcommons.org/journal>



Part of the [Chinese Studies Commons](#)

---

### Recommended Citation

Liu, Suzhou, and Jing Chen. 2013. "A Synopsis of the Symposium on "Modern Chinese Foreign Literature Studies over Six Decades"." *Theoretical Studies in Literature and Art* 33, (6): pp.209-210.  
<https://tsla.researchcommons.org/journal/vol33/iss6/4>

This Research Article is brought to you for free and open access by Theoretical Studies in Literature and Art. It has been accepted for inclusion by an authorized editor of Theoretical Studies in Literature and Art.

# “新中国外国文学研究 60 年研讨会”纪要

刘苏周 陈 婧

---

作者简介:刘苏周,华东师范大学比较文学与世界文学专业博士,淮北师范大学外国语学院讲师,研究方向为外国文学,电子邮箱:liusuzhou.109@163.com 陈婧,华东师范大学比较文学与世界文学专业博士,研究方向为外国文学,电子邮箱:amity\_22@163.com

---

**Title:** A Synopsis of the Symposium on “Modern Chinese Foreign Literature Studies over Six Decades”

**Authors:** **Liu Suzhou** is a PhD student in East China Normal University, and a lecturer in School of Foreign Languages of Huai-bei Normal University, with research focus on Foreign Literature. Email: liusuzhou.109@163.com

**Chen Jing** is a PhD student in East China Normal University, with research focus on Foreign Literature. Email: amity\_22@163.com

---

2013年11月8-9日,由华东师范大学中文系、外语学院、外国文学与比较文学研究所主办的“新中国外国文学研究60年研讨会”暨国家社科基金重大招标项目结项工作会议在华东师范大学举行。来自中国社科院、北京大学、清华大学、四川大学、南京大学、北京师范大学、复旦大学、华东师范大学、上海师范大学、天津师范大学、上海外国语大学、福建师范大学、上海大学、南京师范大学和解放军外国语学院等研究机构与高校的近30名专家,以及各高校的一些年轻学者和博士生等汇聚一堂,围绕新中国外国文学研究的话题进行了深入的讨论和交流。华东师范大学陈建华教授主持大会开幕式,华东师范大学副校长朱自强教授和社科处处长顾红亮教授到会并致欢迎词。朱自强副校长代表学校热情欢迎外校的不少著名专家来到华东师大,感谢他们对华东师大的支持,特别是对由陈建华教授领衔的华东师大承担的第一个国家社科基金重大招标项目的研究工作的支持,并相信会议将在推动外国文学研究的健康发展方面发挥积极作用。

会议中心议题为新中国外国文学研究60年,与会代表分别从不同的角度进行了认真探讨。陈建华教授从当代学术史研究的角度较为全面地畅谈了“新中国外国文学研究60年”课题的研究理念与实践。北京大学的陈平原教授在学术史研究上有突出贡献,他向与会者介绍了自己从事学术史研究的心得,阐述了学术史研究的方法论问题,以及“上挂政治史,下联教育史,左旁思想史,右带文化史”的视野。四川大学曹顺庆教授结合自身的研究经验指出,要重视中国已有的学术研究的传统,不能为西方话语所统治,在研究中应该提倡西方理论话语与中国理论话语的交融。清华大学王宁教授以“世界文学背景下的外国文学研究”为题作了发言,强调中国的学术研究要强化与外界的对话意识,这一点在当前特别重要。中国社会科学院外文所周启超研究员指出,考察当代中国的外国文学研究,应本着“尊重历史,回放历史,反思历史”的态度进行。南京大学江宁康教授从谈科学的计量分析方法的重要性入手,探讨了将计量分析与人文学术史研究结合的可行

性。福建师范大学葛桂录教授强调,学术史的研究应该立足于文献-发生学方法的基础,在文献层面上才能给予研究对象以整体性逻辑还原。华东师范大学袁筱一教授阐述了作为“翻译文学”的法国文学、作为“外国文学”的法国文学、法国文学与整体的外国文学之间的关系,以及文学研究的语境等问题。北京师范大学王向远教授认为,写好日本文学研究史要处理好几个方面的问题,即“翻译史”与“研究史”的关系、“评论”与“研究”两种形态的关系,以及“借鉴”与“创新”的不同。天津师范大学孟昭毅教授以“本体论视域中的亚非文学研究”为题作了发言,介绍了中国亚非文学研究的成绩,并作了反思。上海大学朱振武教授以非主流的英语文学为对象,谈了外国文学学术史研究的比较意识与文化自觉的问

题。解放军外国语学院温华博士多角度切入,阐述了她对新时期外国文学研究话语的转型的看法。与会并作交流的还有郑克鲁教授、谢天振教授、宋斌辉教授、金衡山教授、范劲教授、彭青龙教授、杨明明教授和戴从容教授等。

这场学术讨论会安排紧凑,学术气氛浓郁,所谈问题建立在长期研究的基础之上,扎实而到位,与会代表均感到印象深刻,获益匪浅。除了学术研讨会以外,重大项目的各子课题负责人和其他参与项目工作的代表还参加了项目结项工作会议,代表们在交流近四年来研究心得的同时,还就相关的问题进行了认真探讨。这次结项工作会议是对四年来课题组相关研究的一次总结,对提升成果质量有积极作用。

(责任编辑:王嘉军)

(上接第208页)

阿斯特莉特·埃尔·冯亚琳主编《文化记忆理论读本》,于传玲等译。北京:北京大学出版社,2012年。

[Erl, Astrid, and Feng Yalin, eds. *The Theory of Cultural Memory: A Reader*. Trans. Yu Chuanling, et al. Beijing: Peking University Press, 2012. ]

诺斯洛普·弗莱《批评的解剖》陈慧 袁宪军 吴伟仁译。天津:百花文艺出版社,2005年。

[Frye, Northrop. *Anatomy of Criticism*. Trans. Chen Hui, et al. Tianjin: Baihua Literature and Art Publishing House, 2005. ]

李恒基 杨远婴主编《外国电影理论文选》。北京:三联书店,2006年。

[Li, Hengji, and Yang Yuanying, eds. *Selected Works of Foreign Film Theory*. Beijing: SDX Joint Publishing Company, 2006. ]

刘震云《温故一九四二》。武汉:长江文艺出版社,2012年。

[Liu, Zhenyun. *1942 Reviewed*. Wuhan: Changjiang Literature and Art Press, 2012. ]

南帆“叙事话语的颠覆:历史与文学”,《当代作家评论》7(1994):28-39。

[Nan, Fan. “Subversion of Narrative Discourse: History and

Literature.” *Contemporary Writers Review* 7 (1994): 28-39. ]

史可扬“全球化·后殖民·民族电影——对中国电影‘大片’的拷问”,《文艺争鸣》3(2007):126-30。

[Shi, Keyang. “Globalization, Post-colony, and National Cinema: An Interrogation to Chinese Blockbusters.” *Literature and Art Forum* 3 (2007): 126-30. ]

杨澜“《杨澜访谈录》专访:冯小刚温故,刘震云知新”,2012年11月15日,访问于2013年1月10日。<<http://ent.163.com/12/1115/11/8GBNET60000333J5.html>>。

[Yang, Lan. “Interview: Feng Xiaogang’s Revision with Liu Zhenyun’s Advancement.” 15 Nov. 2012. 10 Jan. 2013. <<http://ent.163.com/12/1115/11/8GBNET60000333J5.html>>. ]

斯蒂芬·茨威格《人类的群星闪耀时》,舒昌善译。南宁:广西师范大学出版社,2004年。

[Zweig, Stefan. *Human Spangled with Stars*. Trans. Shu Changshan. Nanning: Guangxi Normal University Press, 2004. ]

(责任编辑:王峰)